



Bild:0061115E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Materialpumpe  
Material Pump  
Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0061115**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **07.06.11**



**Typ DA 2:1**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0311324	1	D,R	O-Ring	o-ring	joint torique
(2.)	0460133	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
(3.)	0460095	6		Schraube	screw	vis
4.	0212385	1		Gehäuse kpl.	housing assembly	carcasse cpl.
(5.)	0642643	1		Einfüllstutzen kpl.	filler neck assembly	tube de remplissage cpl.
6.	0213683	1		Flanschring	flange ring	anneau de bride
7.	0311804	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
8.	0212202	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pression
9.	0217840	1	D, R	Dichtung	seal	joint
10.	0211575	1		Doppelhüppel	male adaptor	raccord double mâle
11.	0217980	1	D, R	Dichtung	seal	joint
12.	0163589	1	V, R	Packung gemischt kpl. Position 13-17	packing mixed assembly pos.13-17	joints composé cpl. pos.13-17
13.	0214035	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
14.	0632594	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
15.	0311073	1	V, R	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
16.	0632594	1	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
17.	0212210	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
18.	0412139	1		Druckfeder	spring	ressort
19.	0212229	1	V, R	Kolben	piston	piston
20.	0212245	4		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
21.	0460214	4		U-Scheibe	washer	rondelle
22.	0460192	4		Mutter	nut	écrou
23.	0212237	1		Scheibe	disc	disque
24.	0638144	1	V,D,R	Topfmanschette	cup ring	manchette coupelle
25.	0213667	1	R	Ventilschraube	valve screw	soupape
26.	0212334	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
27.	0217980	1	D, R	Dichtung	seal	joint
28.	0213640	1		Deckel	cover	couvercle
29.	0213675	1		Flanschring	flange ring	anneau de bride
30.	0217999	1	D, R	Dichtung	seal	joint
31.	0163058	1		Bodenventil kpl. bestehend aus:	bottom valve assembly consisting of:	soupape de fond consistant en:
	0214264	1		Gewindelochplatte	threaded ball stop	platine de trou taraudé
	0215805	1		Abstandhülse	spacer sleeve	entretoise
	0638784	1	V, R	Kugel	ball	bille
	0410713	1	V, R	Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0061115**

Serie • Serie • Série: **001**

Datum • Date • Date: **07.06.11**



**Typ DA 2:1**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
	0217875	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
	0213659	1		Ventilgehäuse -BV-	valve housing	corps de vanne
	0218057	1	V, D, R	Dichtung	seal	joint
	0065129		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0492167			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de reparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de reparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hauteistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isozyanat / pour l'application de l'isozyanat	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000045